



DOMUS Line Srl
Via Maestri del Lavoro, 1
33080 PORCIA _ PN _ Italy

phone	0039 0434 595911
fax	0039 0434 923345
e-mail	info@domusline.com
website	www.domusline.com

SIMPLY SENSOR

MANUALE DI INSTALLAZIONE E USO	IT
INSTALLATION MANUAL	EN
INSTALLATIONSHANDBUCH	DE
MANUEL D'INSTALLATION	FR
MANUAL DE INSTALACIÓN	ES

Ref. 3416000_r2



Apparecchio in classe d'isolamento II. Non è necessaria la connessione al circuito di messa a terra.
Device in insulation class II. Connection to the earthing circuit is not necessary.
Gerät der Isolierklasse II. Der Anschluss an einen geerdeten Kreislauf ist hier nicht notwendig.
Luminaire de classe II (isolation). Raccordement au circuit de mise à la terre non indispensable.
Aparato en clase de aislamiento II. No es necesaria la conexión al circuito de tierra.



Apparecchio idoneo al montaggio in o su superfici normalmente infiammabili.
Device suitable for mounting in or on normally flammable surfaces.
Leuchte für die Montage in oder auf normal brennbaren Oberflächen.
Installation possible de l'appareil dans ou sur des surfaces normalement inflammables.
Aparato apto para el montaje en o sobre superficies normalmente inflamables.



Apparecchio idoneo al montaggio su superfici costruite con materiali di cui non si conoscono le caratteristiche di infiammabilità (es. Legno).
The instrument is suitable for the assemblage on surfaces built with materials of which the inflammability characteristics are unknown (exemple wood).
Der Instrument ist tauglich fuer den Einbau an Oberfläche, die mit materiellen von dem wir nicht den Eigenschaften von Entzündbarkeit kennen, gebauten sind (z.b. Holz).
L'appareil est apte à l'assemblage sur surfaces construites avec des matériels dont on ne se connaît pas les caractéristiques d'inflammabilité (exemple bois).
Aparato idóneo al montaje sobre superficies construidas con materiales de los cuales no se conocen las características de inflamabilidad (ej. Madera).



Il prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani consegnandolo ai centri di raccolta previsti dalla normativa in vigore.
L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.
The product must be disposed of separately from urban waste, delivering it to the collection centres established by the prevailing standard.
Adequate sorted waste collection contributes to preventing negative effects on the environment and health and favours reuse and/or recycling materials. Incorrect disposal of the product implies the application of the administrative sanctions envisaged by the prevailing regulation.
Die Leuchte muss getrennt vom Hausmüll entsorgt und entsprechend der geltenden Richtlinien, an den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden. Die angemessene getrennte Sammlung trägt dazu bei, eventuelle negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien zu begünstigen. Die unsachgemäße Entsorgung bringt die Anwendung administrativer Strafen mit sich, die in den geltenden Richtlinien vorgesehen sind.
Le produit doit être collecté séparément et non jeté avec les déchets ménagers en le portant dans les déchetteries prévues par la réglementation en vigueur. Un tri sélectif approprié contribue à éviter des possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux. L'élimination abusive entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.
Se debe desear el producto de forma separada de los residuos urbanos; se lo debe entregar en los centros de recolección previstos por la norma en vigor. La recolección diferenciada adecuada contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales. Si se lo desear en forma abusiva tendrá como consecuencia la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



Apparecchio per sola installazione in ambiente interno.
Device only for indoor installation.
Leuchte nur für die Installation im Innenbereich.
L'appareil doit être uniquement installé à l'intérieur.
Aparato para un solo uso en un ambiente interior.

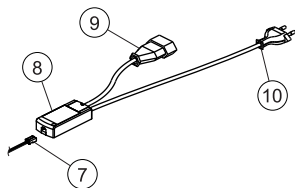


Fig 1

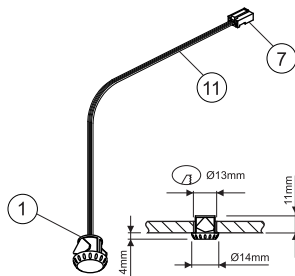


Fig 2

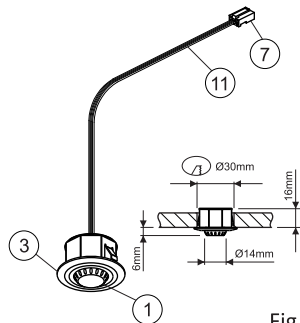


Fig 3

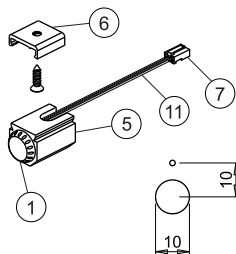


Fig 4

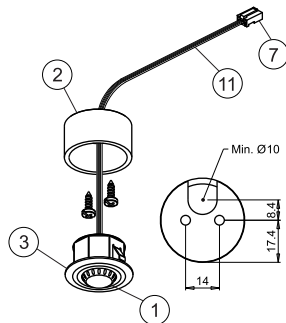


Fig 5

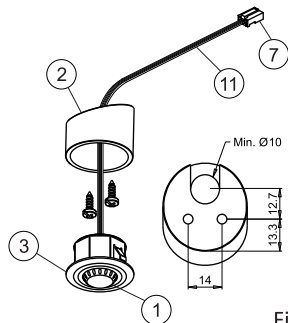


Fig 6

AVVERTENZA

La sicurezza è garantita se si seguono queste istruzioni e pertanto è necessario conservarle. L'installazione può richiedere il coinvolgimento di personale qualificato. Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio assicurarsi che le condizioni ambientali siano conformi e idonee alle caratteristiche del prodotto. Prima di ogni operazione sull'apparecchio, disinserire la tensione di rete.

DATI TECNICI:

Tensione primaria: 100-240V

Frequenza: 50÷60Hz

Potenza in uscita: 100Watt (100-120V) - 150 Watt (220-240V)

INSTALLAZIONE:

- Il **SIMPLY SENSOR** può essere da incasso (fig.2-3) o sporgente (fig. 4-5-6). A seconda del tipo di applicazione eseguire sul piano di appoggio i fori indicati nelle stesse figure per il passaggio dei cavi e per il fissaggio dei supporti.
- Nella versione provvista di supporto sporgente orizzontale (fig.4) fissare il gancio (6) al piano d'appoggio, far passare il cavo del sensore (11) attraverso il foro Ø 10, fissare il supporto (5) al gancio (6).
- Nelle versioni provviste di supporto sporgente verticale (fig. 5-6) fissare il supporto (2) al piano d'appoggio, far passare il cavo del sensore (11) attraverso il foro Ø 10 ed inserire il supporto sensore (3) nei supporti sporgenti (2).
- Nelle versioni da incasso (fig.2-3) far passare il cavo (11) nel foro Ø 13 o Ø 35 (a seconda del modello) ed inserire il sensore nel foro stesso.

- Inserire il connettore (7) nel corpo del **SIMPLY SENSOR** (8).
- Fissare il **SIMPLY SENSOR** (8) sulla superficie di installazione.
- Collegare la presa (9) del **SIMPLY SENSOR** agli apparecchi di illuminazione da comandare.
- Collegare la spina (10) del **SIMPLY SENSOR** alla rete di alimentazione 100-240V.

ATTENZIONE:

Eventuali malfunzionamenti potrebbero essere causati da oggetti bianchi riflettenti, superfici brillanti o specchianti. Assicurarsi che le condizioni ambientali in cui si installa l'apparecchio siano idonee.

FUNZIONAMENTO:

- L'accensione e lo spegnimento avvengono semplicemente avvicinando la mano al sensore (1) ad una distanza minima di almeno 6cm.

GARANZIA:

La garanzia sull'apparecchio è valida solo se alimentato con un alimentatore fornito da DOMUS Line. Le condizioni generali di garanzia di questo apparecchio sono disponibili sul sito www.domusline.com

WARNING:

Safety is guaranteed if these instructions are followed and therefore they must be kept. Installation may require the involvement of qualified personnel. Before proceeding with installation of the device ensure that the environmental conditions are in compliance with and suitable for the product characteristics. Before any operation on the device disconnect mains power.

TECHNICAL INFORMATION:

Main Voltage: 100-240V

Frequency: 50÷60Hz

Power in exit: 100Watt (100-120V) - 150 Watt (220-240V)

INSTALLATION:

- The **SIMPLY SENSOR** may be built-in (fig.2-3) or projecting (fig. 4-5-6). Depending on the type of application, make the holes, as shown in the same figures, on the support surface for the passage of the cables and for fastening the supports.
- In the version with a projecting horizontal support (fig.4) fasten the hook (6) to the support surface, pass the sensor cable (11) through the hole Ø 10, fasten the support (5) to the hook (6).
- In versions with a protecting vertical support (fig. 5-6) fasten the support (2) to the support surface, pass the sensor cable (11) through the hole Ø 10 and insert the sensor support (3) in the projecting supports (2).

- In built-in versions (fig.2-3) pass the cable (11) through the hole Ø 13 or Ø 35 (depending on the model) and insert the sensor in the hole itself.
- Insert the connector (7) in the **SIMPLY SENSOR** body (8).
- Fix the **SIMPLY SENSOR** (8) on the installation surface.
- Connect the socket (9) of the **SIMPLY SENSOR** to the lighting appliance to be commanded.
- Connect the plug (10) of the **SIMPLY SENSOR** to the net 100-240V.

ATTENTION:

possible malfunctions could be caused by reflecting white objects, bright surfaces or mirror surfaces. Make sure that the environmental conditions in which the instrument is installed are suitable.

OPERATION:

- The turning on and off happens simply approaching the hand to the sensor (1) to a distance of at least 6cm.

WARRANTY:

The warranty on the device is valid only if powered by a power supply provided by DOMUS Line. The warranty's general terms and conditions for this device are available at www.domusline.com

HINWEIS:

Die Sicherheit wird nur gewährleistet, wenn diese Anweisungen befolgt werden. Sie sind daher aufzubewahren. Für die Montage kann qualifiziertes Personal erforderlich sein. Vor der Montage der Leuchten sicherstellen, dass die Umgebungsbedingungen konform und geeignet für die Produktmerkmale sind. Vor jeder Arbeit an den Leuchten, die Netzspannung trennen.

TECHNISCHE DATUM:

Hauptspannung: 100-240V

Frequenz: 50÷60Hz

Ausgang: 100Watt (100-120V) - 150 Watt (220-240V)

INSTALLATION:

- Der **SIMPLY SENSOR** kann als Einbau (Abb.2-3) oder Aufbau (Abb. 4-5-6) installiert werden. Je nach Anwendungsart auf der Auflagefläche die Bohrungen (der entsprechenden Zeichnungen) für den Durchzug der Kabel und zur Befestigung der Halterungen ausführen.

- In der Ausführung mit vorstehender, horizontaler Halterung (Abb.4) die Befestigungsplatte (6) an der Auflagefläche befestigen, das Sensorkabel (11) durch eine Bohrung mit Ø 10 mm ziehen und den Aufbauring (5) an der Befestigungsplatte (6) befestigen.

- Bei den Versionen mit vorstehender, vertikaler Halterung (Abb. 5-6), den Aufbauring (2) an der Auflagefläche befestigen, das Kabel des Sensors (11) durch die Bohrung Ø 10 ziehen und die Sensorhalterung (3) in den Aufbauring (2) einsetzen.

- Bei den Einbau-Ausführungen (Abb.2-3) das Kabel (11) durch die Bohrung von Ø 13 mm oder Ø 30 mm (je nach Modell) ziehen und den Sensor in die Bohrung einsetzen.

- Den Steckverbinder (7) in das Gehäuse des **SIMPLY SENSORS** (8) stecken.

- Den **SIMPLY SENSOR** (8) auf der Installationsfläche befestigen
- Verbinden Sie die EURO-Flachkupplung (9) des **SIMPLY SENSOR** mit der Jeweiligen Beleuchtung.

- Den EURO-Flachstecker (10) des **SIMPLY SENSOR** an das Stromnetz 100-240 V anschließen.

VORSICHT:

Eventuelle Störungen könnten durch weiße reflektierende, glänzende oder spiegelnde Gegenstände verursacht werden. Sicherstellen, dass sich die Raumbedingungen für die Installation des Bauteiles eignen.

FUNKTIONSWEISE:

Die Ein- und die Ausschaltung erfolgt einfach, wenn die Hand sich dem Sensor nähert (1), schon ab einer geringen Entfernung von min. 6 cm

GARANTIE:

Die Garantie auf die Leuchte ist nur gültig, wenn es mit einem Netzteil der Firma DOMUS Line gespeist wird. Die allgemeinen Garantiebedingungen dieser Leuchte stehen auf www.domusline.com zur Verfügung.

MISE EN GARDE:

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions et de les conserver. L'installation peut exiger la participation de personnel qualifié. Avant de procéder à l'installation de l'appareil veiller à ce que les conditions environnementales soient conformes et appropriées aux caractéristiques du produit. Avant toute intervention sur l'appareil, couper la tension du secteur.

INFORMATION TECHNIQUE:

Voltage principal: 100-240V

Fréquence: 50÷60Hz

Puissance en sortie: 100Watt (100-120V) - 150 Watt (220-240V)

INSTALLATION:

- Le **SIMPLY SENSOR** peut être à version à encastrer (fig.2-3) ou à version en saillie (fig. 4-5-6). Selon le type d'application, pratiquer les trous sur le plan d'appui comme illustré. Ces trous serviront au passage des câbles et à la fixation des supports.
- Pour la version dotée de support horizontal en saillie (fig.4), fixer le crochet (6) au plan d'appui, faire passer le câble du capteur (11) à travers le trou Ø 10, puis fixer le support (5) au crochet (6).
- Pour les versions dotée de support vertical en saillie (fig. 5-6), fixer le support (2) au plan d'appui, faire passer le câble du capteur (11) à travers le trou Ø 10, puis insérer le support du capteur (3) dans les supports en saillie (2).
- Pour les versions à encastrer (fig.2-3), faire passer le câble (11) dans le trou Ø 13 ou dans le trou Ø 35 (selon le modèle), puis insérer le capteur dans le trou.

- Insérer le connecteur (7) dans le corps du **SIMPLY SENSOR** (8).
- Fixez-Vous le **SIMPLY SENSOR** (8) sur la surface d'installation.
- Réunissez-Vous la prise (9) du **SIMPLY SENSOR** aux appareils d'éclairage à commander.
- Réunissez-Vous le bouchon (10) du **SIMPLY SENSOR** au réseau d'alimentation 100-240V.

ATTENTION:

mauvais fonctionnements éventuels pourraient être causés par objets blancs réfléchissants, surfaces brillantes ou surfaces miroirs.

S'assurer que les conditions ambiantes dans lesquelles l'appareil est installé soient aptes.

FONCTIONNEMENT:

L'allumage et l'extinction arrivent en se rapprochant simplement la main du sensor (1) à une distance moindre d'au moins 6cm.

GARANTIE:

La garantie de cet appareil est valable uniquement si ce dernier est alimenté par un transformateur fourni par DOMUS Line. Les conditions générales de garantie de cet appareil sont disponibles sur le site www.domusline.com

ATENCIÓN:

La seguridad está garantizada si se siguen éstas instrucciones. La instalación puede requerir la participación de personal cualificado. Antes de proceder con la instalación del dispositivo, asegúrese de que las condiciones ambientales son las adecuadas para el producto. Antes de cualquier operación hay que comprobar que la red eléctrica esté desconectada.

DATOS TÉCNICOS:

Tensión primaria: 100-240V

Frecuencia: 50÷60Hz

Potencia en salida: 100Watt (100-120V) - 150 Watt (220-240V)

INSTALACIÓN:

- El **SIMPLY SENSOR** puede ser de empotrar (fig.2-3) o de superficie (fig. 4-5-6). Dependiendo del tipo de aplicación, realice en la superficie de apoyo los orificios indicados en las figuras para el paso de los cables y para la fijación de los soportes.
- En la versión dotada de soporte de superficie horizontal (fig.4), fije el gancho (6) a la superficie de apoyo, pase el cable del sensor (11) a través del orificio de Ø 10 y fije el soporte (5) al gancho (6).
- En las versiones dotadas de soporte de superficie vertical (fig. 5-6), fije el soporte (2) a la superficie de apoyo, pase el cable del sensor (11) a través del orificio de Ø 10 y monte el soporte del sensor (3) en los soportes de superficie (2).
- En las versiones de empotrar (fig.2-3), pase el cable (11) por el orificio de Ø 13 o de Ø 35 (dependiendo del modelo) e introduzca el sensor en el orificio.
- Monte el conector (7) en el cuerpo del **SIMPLY SENSOR** (8).

- Fijar el **SIMPLY SENSOR** (8) en la superficie de instalación.
- Conectar l'enchufe (9) del **SIMPLY SENSOR** a los aparatos de iluminación de comandar.
- Conectar el enchufe (10) del **SIMPLY SENSOR** a la red de alimentación 100-240V.

ATENCIÓN:

eventuales mal funcionamientos pueden estar causados por objetos blancos reflectantes, superficies brillantes o que reflejen. Asegúrese de que las condiciones ambientales en las que se instala el aparato sean idóneas.

FUNCIONAMIENTO:

- El encendido y el apagamiento ocurren sencillamente acercando la mano al sensor (1) a una distancia mínima de al menos 6cm.

GARANTÍA:

La garantía del aparato es válida solamente si se lo alimenta con un alimentador proporcionado por DOMUS Line. Las condiciones generales de garantía de este aparato están a disposición en www.domusline.com